

8  
32226  
3536

ТБИЛИССКИЙ ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

на правах рукописи

ЧИЛАШВИЛИ Елена Шалвовна

УДК 800. 8-5

808. 2-5: 809.463.1-6

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ АКТУАЛЬНОГО ЧЛЕНЕНИЯ  
И СИНТАКСИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ВЫСКАЗЫ-  
ВАНИЯ В РУССКОМ И ГРУЗИНСКОМ ЯЗЫКАХ  
( НА МАТЕРИАЛЕ ОФИЦИАЛЬНО-ДЕЛОВОГО  
СТИЛЯ)

10.02.20 - Сравнительно-историческое,  
типологическое и сопостави-  
тельное языкознание, теория  
перевода

А В Т О Р Е Ф Е Р А Т

диссертации на соискание учёной степени  
кандидата филологических наук

ТБИЛИСИ - 1985

Работа выполнена на кафедре русского языка № I Тбилисского государственного университета

Научный руководитель: доктор филологических наук,  
профессор А.А.ХИЦЕНЕЛИ

Официальные оппоненты: доктор филологических наук,  
профессор Г.А.МАХАРОВЛИДЗЕ  
кандидат филологических наук,  
доцент Т.В.КЕВЛИШВИЛИ

Ведущая научная организация: Батумский педагогический институт им.Ш.Руставели

Защита состоится "25" сентября 1985 года в 14 час. на заседании специализированного совета Д.057.03.08 по защите диссертаций на соискание учёной степени доктора филологических наук по языкознанию при Тбилисском государственном университете по адресу:

380028, Тбилиси-28, пр.И.Чавчавадзе, I, ТТУ

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Тбилисского государственного университета.

Автореферат разослан "8" августа 1985 г.

Ученый секретарь  
специализированного совета,  
профессор

Г.И.ЦИБАХАШВИЛИ

Актуальность темы. В последние годы сопоставительная типология стала в нашей стране одной из интенсивно развивающихся областей языкознания. Необходимость изучения структурного сходства неродственных языков вызвана самой действительностью. Тесные контакты, установившиеся между русским и неродственными с ним языками национальных республик, порождают целый ряд интересных вопросов, как практического, так и теоретического характера (принципы обучения русскому языку носителей национальных языков, интерференция, билингвизм и др.). В этом плане весьма актуально сопоставительно-типологическое изучение разносистемных контактирующих языков - русского и грузинского.

Диссертационная работа посвящена типологическому исследованию высказывания, совмещающего в себе два вида членения - синтаксическое и актуальное. Сопоставляются синтаксическая структура и актуальное членение высказывания в разносистемных, но постоянно контактирующих языках - русском и грузинском.

Актуальное и синтаксическое членения рассматриваются как членения различных уровней: коммуникативного и конструктивного. Несмотря на то что синтаксическая структура высказывания организуется по определённым законам, присутствующим тому или иному языку, выбор конкретной структуры высказывания зависит от его коммуникативной роли в тексте, от актуального членения. В свою очередь, актуальное членение, преследующее задачу наиболее точного выражения мысли коммуникатором и адекватного восприятия её реципиентом, так-